

# PORT 16A: Portuguese for Speakers of Romance Languages I

---

DEPT. OF SPANISH AND PORTUGUESE, UCSB  
WINTER 2021

**Instructor's information will be available on the *GachoSpace* site for the course**

## **PROGRAMA (GO HERE FOR A [DETAILED CALENDAR WITH ALL ASSIGNMENT DATES](#))**

**As an extraordinary measure this quarter this course is delivered completely online.**

You should immediately become familiar with the *GachoSpace* and *WileyPlus* sites for this class. In *GachoSpace* you will find the syllabus, homework assignments, quizzes, forums, links to upload your written assignments, and other activities. You should log in to *GachoSpace* regularly throughout the week as important announcements and other information is updated continuously.

## **REQUIRED MATERIALS**

1. **Open e-Textbook: *Bate-Papo - An Introduction to Portuguese*** – CC BY Eduardo Viana da Silva. Press Books: University of Washington. Available at: <https://uw.pressbooks.pub/batepapo/>
2. **Online Activities to accompany *Bate-Papo***. Available on *GachoSpace*.
3. **Electronic Textbook. *Português para Principiantes (1<sup>st</sup> ed.)*** Severino J. Albuquerque, Jared Hendrickson, Claude E. Leroy, Mary H. Schil. Press Books: University of Wisconsin. Available at: <https://wisc.pb.unizin.org/portuguese/>
4. **Brazil Pod Casts – *Língua da Gente*** – Each audio podcast, generally between 8-12 minutes, includes the presentation of a brief dialog, a line-by-line English translation, and more in-depth analysis of the pronunciation, vocabulary, grammar, and cultural content in the lesson. <http://linguadagente.coerll.utexas.edu/>

## **COURSE DESCRIPTION**

Span 16A and 16B is an accelerated introductory Portuguese course for Spanish speakers or speakers of other Romance languages. It covers the basics of Portuguese grammar and presents selected cultural aspects of the Lusophone world. The sequence 16A-16B is designed as an intensive introductory course equivalent to Portuguese 1, 2, 3, and focuses on those aspects of the Portuguese language that have proved to be more difficult for Spanish speakers, such as pronunciation, vocabulary, idioms, and grammatical structures particular to Portuguese. Students are expected to learn to use Portuguese for communication in real, meaningful situations. It is also intended that students develop an understanding of basic grammatical concepts and an appreciation of the various cultures of the Portuguese-speaking world. By the end of Port 16A you will be able to:

- **Understand** Portuguese speech about familiar and concrete topics (mostly about the “here and now,” and spoken at a lower than normal pace.
- **Write and speak** in simple complete sentences in the present tense and immediate future.

- **Read** simple short texts with simple and high frequency vocabulary about topics covered in class.
- **Narrate** and use verbs in the present tense and immediate future and recognize forms and contexts for the past tense.
- **Speak** mostly in phrases and short simple sentences about the “here and now” and be understood by individuals used to the speech of novice learners.

## TIME REQUIREMENTS

This is a 4-credit fully online beginning Portuguese course. As a general guideline for online courses, students should plan to dedicate to 4-5 hours of homework per course credit hour. That’s 16-20 hours a week for this course. It is best if you can spread these hours out throughout the week: cramming doesn’t work with language learning. **Consequently, taking this course is not recommended if you have many competing demands or if you are planning on traveling during the time the course is in progress.** No arrangements/accommodations will be made regarding due dates.

## COURSE POLICIES AND REQUIREMENTS

### Communications

**The instructor will respond to inquiries submitted within 24 hours on business days. Weekend inquiries will be answered on Monday in the order that they were received.** Students are expected to use their UCSB email. It is expected that students respond within 24 hours to any individual email sent by the instructor. If you need additional help in the form of office hours, send an email to the instructor in order to schedule a Zoom meeting. Delays or failure to respond to emails will affect students’ course performance.

### Late work policy

This course requires regular, almost daily work. It is expected that you complete assignments on time. Completing assignments late will make you fall behind very quickly.

- Online activities on *WileyPlus*: no late submissions are accepted, unless in serious case of illness.
- Compositions: late submissions are accepted up to one day after the due date, but late submissions will receive -10% penalty.
- No other work or assignments will be accepted late.

### Netiquette during online meetings

To ensure that all students can benefit from online class sessions in an environment that is courteous, non-disruptive and conducive to learning, please observe the following:

- Arrive on camera fully clothed and alert (NO rolling out of bed last minute).
- Connect from a computer, not a cellular phone, since we frequently use GoogleDocs to which you are required to contribute.
- Sit upright in a chair (NO lounging in bed or on the sofa).
- Choose a quiet, private space (NO shared spaces).
- Be ready to join Zoom at the very start of the class time or even a few minutes early. Allow a few minutes to connect to Zoom before the actual start of the class so that you have time to solve technical difficulties if these arise.
- Use headphones.
- Come with specific questions from the online work you have been doing during the previous week.
- Stay as attentive to the instructor’s communications as you would for a traditional face-to-face class and contribute to all class activities.

## Extra Credit

No extra credit will be given under any circumstances. There are NO EXCEPTIONS!

## EVALUATION CRITERIA

Active participation (class meetings via Zoom)	10%
Midterm exam	20%
All homework & GauchoSpace activities:	22%
Writing assignments: 2 @ 6% each	12%
Oral exam:	6%
Final exam (comprehensive):	30%

In this class, assessment serves two purposes: to help determine grades and to evaluate your progress in the course. The exams evaluate your ability to understand and communicate messages in Portuguese. It is important to remember that no grade is “given”. Instead the student earns points, which will be objectively calculated on a 100-point scale. There is no extra credit in any form for this course.

The following are the cutoff points for each grade:

A+ 98	B+ 88	C+ 78	D+ 68
A 93	B 83	C 73	D 63
A- 90	B- 80	C- 70	D- 60

### Active participation (10%)

Attendance and participation in the weekly online class is mandatory. Oral participation in all activities is also required, since the online meetings are the only opportunities you will have to practice your interpersonal oral skills. There will be 3 class meetings per week. You can only miss 2 classes during the quarter without penalty. After the second absence, and starting with the third one, -1% will be discounted from your final grade for the course. Check GauchoSpace for the Zoom meeting information and how to connect.

Your in-class participation involves a number of variables, including, but not limited to, the following:

- Your use of Portuguese in class
- Your participation in all in-class activities and online activities through *GauchoSpace*
- Your cooperation during group and pair-work
- Your respect and attitude toward the instructor and your peers
- Your respect towards the Netiquette guidelines outlined above.

### Midterm (20%) and final exam (30%, comprehensive)

In this course you will take one midterm and a final exam. Exams will be timed, completed in GauchoSpace, and proctored by your instructor via Zoom. You will be tested on listening comprehension, writing, reading comprehension and culture knowledge, as well as on vocabulary and structure (grammar), which are basic tools for the acquisition of linguistic competence. The final exam will be cumulative and will also include **a short composition.**

### Online homework (22%)

Purpose:

- To give you the opportunity to experiment with and use Portuguese in a variety of activities/contexts.
- To help you prepare for your in-class work.

### How they work:

- **In-class Homework:** Each day before class, students are expected to have the material outlined in the schedule completed (e.g., all textbook readings and listening comprehension activities, compositions, or extra homework assigned by the instructor).
- **Gauchospace Homework:**
  - o You will do your Gauchospace practice activities and assignment outside of class in the Gauchospace site for the course.
  - o An assignment consists of every single activity for the lesson. Pay attention to spelling, capitalization, punctuation, and accentuation as you complete your work.
  - o You must complete the activities **by the deadline in the syllabus. Late homework could affect your grade.**
  - o ALL ONLINE WORK OR ASSIGNMENTS ARE DUE TUESDAYS, THURSDAYS AND SUNDAYS BY 11:45PM.

### **Oral exam (6%)**

There will be an oral exam at the end of the course, done in pairs. During the quarter you will practice oral situations included in your textbook. The oral exam at the end of the quarter will be similar in content and format to those oral situations. Detailed instructions and evaluation criteria for this project will be posted on Gauchospace.

### **Writing assignments (2 x 6, 12%)**

There will be two writing assignments that will be assigned and proctored during the weekly class meeting and will be due immediately after. You cannot miss the class meeting during which the writing assignment is completed, or you will not be able to turn in that assignment. After your instructor revises the first draft you will be required to turn in a revised and final draft. Writing assignments must meet the following requirements:

- They should be typed and double-spaced.
- The Portuguese spell-checker should be used.
- Accent marks and special Portuguese characters must be typed too.
- They must be submitted through *Gauchospace*.

Writing assignments that do not meet these requirements will not be graded. The first and final drafts cannot be exactly alike. If no rewriting is done by the student, no credit will be given for the final draft. No compositions will be accepted late. You can use <https://portuguese.typeit.org/> when writing your compositions, but will still need to run the text through the spell checker. Additional resources for writing your compositions (rubrics and other guides) are available on *Gauchospace*. Please see our Cheating and Plagiarism policy below.

### **A NOTE ABOUT ONLINE CLASSES**

The keys to success in this class are generally the same as those in any other class. However, given the nature of online classes, students are responsible for covering a good deal of material on their own. Competency in the basic use of a computer is required to complete numerous independent web-based activities.

**The level of proficiency and the final grade attained will depend largely on what a student puts into his or her learning. Student success requires substantial commitment and proactivity. Students are expected to dedicate 16-20 hours of study per week to this class, thus, it is in students' best interest NOT to wait until the last minute to complete assignments.**

1. **Time management:** Set time aside EACH DAY to complete class activities.

2. **Questions and confusion:** The instructor wants to help you! However, the instructor can only help if the student takes the first step and reaches out.
3. **Don't be shy!** The more willing students are to share, talk and interact with their instructor and classmates, the more they will get out of the course. And, don't worry, everyone feels the same way, even if they don't show it!
4. **Netiquette Communication Courtesies:** All members of the class are expected to follow rules of common courtesy in all email messages, threaded discussions and chats. Please read [the Netiquette Guide for Online Courses](#).

## LEGAL ISSUES

### Cheating and plagiarism

All instructors in the Portuguese and Portuguese language program will follow University policy concerning cheating and plagiarism, including when evaluating compositions. The following practices, among others, are considered instances of cheating or plagiarism:

- copying and pasting from outside references or electronic sources;
- paraphrasing or translating without acknowledging the source;
- using online translators in any capacity (e.g. not even as dictionaries);
- getting revising/rewriting help from more advanced speakers other than the tutors at CLAS or your instructor;
- having someone else do the work or complete online assignments in your place.

All instructors in the Portuguese and Portuguese department are professionals trained in language teaching and linguistic competence. They can EASILY recognize work that is not your own. Know what plagiarism is: ignorance will not excuse the offense. If you have any questions about plagiarism, please ask your instructor and consult the [Academic Conduct guidelines by Judicial Affairs](#). You are allowed to use an online dictionary (not online translators) such as <https://www.wordreference.com/> The only acceptable revision help is from your instructor.

***In the event that you are found to have committed plagiarism or other forms of academic dishonesty, you will receive a ZERO on the assignment. Furthermore, under University policy, the instructor is obligated to report the incident to the Office of the Dean of Students, whose office will investigate the incident and decide what additional sanctions will be applied.***

### Access privileges to course materials

No students shall share access privileges (such as UCSBNetID and password that authenticates them at the course website) with other individuals, including fellow students. Students should take reasonable precautions against unauthorized access to their electronic devices that are used to access or store course materials.

### “Homework help” sites

All course materials and the intellectual content of the course are protected by United States Federal Copyright Law. No student (and all other persons) shall give, sell, or otherwise distribute to others, or publish any electronically available course materials or recordings made during any course presentation without the written consent of the instructor. For example, you are not allowed to copy quiz/exam questions or writing assignments and post them in public or private websites.

## Education Abroad

Lower division Portuguese language courses are designed to present the tools necessary for learning Portuguese as a foreign language at the elementary and intermediate level. Taking these courses or even completing the Portuguese major does not necessarily mean that you will become fluent or highly proficient in Portuguese, since language acquisition occurs through intense exposure and interaction beyond the contact time that any course or program of studies allows. Students hoping to fulfill further language requirements and improve their communicative proficiency in Portuguese are strongly encouraged to participate in the [UC EAP Program at the Pontificia Universidade Católica do Rio de Janeiro, Brazil](#). For more information on this program or any other UCEAP program, contact the [UCEAP UCSB campus office](#).